

MÖCHENO DE LEIST NÖCHT VAN PROCHET: A NÖCHT BOU DE HÖLSTE AU ZA SCHAUNG S DAI' LÖNT UNTER S LIACHT VAN STERN

A nòcht ver za lem s Bersntol



La notte bianca in Val dei Möcheni si farà anche quest'anno. Sabato 30 giugno si avrà la possibilità di passare una notte diversa da tutte le altre, per vivere la magia della Valle incantata. Sarà un'occasione per stare immersi nella natura e visitare i vari luoghi e musei della Valle con l'intrattenimento di balli e gruppi musicali locali e non.

En sonsta as de draiskvan prochet en gönze Bersntol bart hom de moglechket za kennen der Tol pa der nòcht. S bart sai' a lonka nòcht, vòll va dinger za sechen, za kostn, za lisnen, za u'riam ont za otnen.

S ist s zboate jor as men mòcht de doi' nòcht en Bersntol ont za sechen abia as de ist kemmen schea' tsechen va bolten lait hòt men tsbunnen za mòchen sa haier aa. Haier s hòt mearer dinger za tea' ont men bòrtet mearer lait as kemmen aa.

Men heift u' schoa' en de vria: men meicht mòchen zboa tritt asn be as hòt gatun der Robert Musil za schraim de sai' gschicht, oder

gea' as de bedler van groas krieg.

Abia vertn, haier aa bart se hòltn de kompetizion va ber as bart mòchen der schea' nste prunn va holz. De lait miasn mòchen an prunn, abia de sein va doi' n jor, der schea' nest bart kriangan an gatn prais.

Derbail de nòcht bart men meing schaug de stern ont de San Pero vaieder as bart hom umadum en gönze Tol.

Òlla de museen barn òffet plaim, asou de lait barn meing kennen pesser abia as hom galept a vòrt de bersntoleren. Kan Filzerhof bart se hòltn s lesn va de «novella Grigia» as hòt tschrimm der Robert Musil ont anau kan Passo Redebus bart men meing sechen de ouven as sai' kemmen praucht a vòrt ver za òrbetn de metalln. S bart sai' a nòcht vòll va dinger za tea' ont an iatn oa'n hòt de moglechket za tschèrn sell as billt sechen, asou za lem zan pestn s Bersntol. De bersntolern offen se as de lait as kemmen barn vort gea' peta schea' n gadònk van inger Tol.

Chiara Pomermaier

LADINO

Grande festa a Canazei, per l'inaugurazione del nuovo centro balneare, struttura che dovrà accompagnare l'offerta turistica della valle per i prossimi cinquant'anni.

Nia demò empianc' portamont e sport: la SITC, la Sozietà Increment Turistich de Cianacei, se ouscal turism del davegnir con n'avèrda envers la persona e a sò benesser. "Dolaondes" à inom l nef zenter inaudà i dis passé, che ge va dò ai jeghes de la èghes e de la lumes te n ambient da mont de gran impat scenografich. Autoritèdes, jent de la valèda e ence jacotenc turisc' i è ruè a Ciaancei per veder la proponetes de chest scrin de la èghes (logà a 1500 metres de uteza !!), volù e sostegnù da la SITC che da egn stèsc dò con si empianc al incremet turistich de Fascia. Na proponeta rera da pert de privac che no à ejempies tel raion Dolomitan, l'à sotlineà sò architè, Ralf Dejaco de Parsenon, ideator anter l'auter ence del zenter "Aquarena" de sia zita e del zenter de la eghes a la lergia de Seefeld te l'Austria.

Grana la sodisfazion de Paolo Fosco, president de la SITC per chest zenter che vel dantaldut esser na proponeta neva per l turism. Fiorenzo Perathoner, stat per 30 egn aministrator de la sozietà e per passa 20 egn anter i responsaboi del Dolomiti Superski, recorda che ge volea ampò meter man a la nodadoa, che no responea più a la esigenzes de anchecondi, e l'é vegnù pissà a zeche che mencià del dut, su l'ejempie de etres lessal de là de la Elpes. "L'è vera ence" a jontà Fiorenzo Perathoner "che muie de otie anché i se à enjignà l



Doloandes, scrin de la èghes

zenter fitness, ma l'é ence tropes turisc che no i sà olà jir per troer chisc servijes. Ades aon enjignà zeche per duta la valèda".

A la veia nodadoa, che era stata fata sù amò ti egn '60, ge é vegnù jontà acà 12 egn l zenter "Eghes", che a chel temp aea chier fora l miec che la tecnologia podea proferir per l fitness e l benesser

del corp: donca saunes, bagnes, percorsc con èghes frèides Kneipp e amò bagnes "ala turca". Ades chest repart l'é vegnù conleà con la pèrt neva fata su da pech; Dolaondes, su na spersa de 2400 metres cuadrac l'à lerga daldàite per 300 persones; d'istà canche l temp l lascia esser, con la nodadoa a la lèrgia (n'è una ence con

èga da sal), n stesc ite muie de più. A fèr amò dut più spettacolèr e per la legreza di più picoi, l'é na sliziadoa 111 metres longia, che da sun som mena te l'èga japède, tel temp de 30 seconca presciapèch, con i monc' del Colac, l Gran Vernel e del Pordoi a fèr da cornisc. Empianc fotovoltàics e tulins per l soreie de la ultimes generazions

arsegura l sparagn energetich. L cost de la struttura l'é stat de 11 milions de euro (e niencie del 7% l'é stat laiut da pert provinziaela). a L biliet per jir ite l pèrt da 12 euro, l zenter l sarà avert dutoldi fin da les 8 da sera, e per chel che vèrda chest istà, fin ai 23 de setember che ven.

m.d.

CIMBRO DI ZIMBAR NATZIONAL IZ GÀNT Z' SPILA IN PALÙ AU IN TAÜTSCHLÀNT

Europeada 2012: di mindarhaitn o spiln in palù

Si è concluso sabato scorso il torneo "Europeada 2012", campionato europeo di calcio per minoranze linguistiche, che si è disputato a Lausitz, in Germania. La nazionale cimbra FC Lusém non è riuscita a qualificarsi per la fase finale del torneo, ma esce dalla competizione a testa alta, dando prova di grande preparazione. Nello stesso girone i ragazzi di Luserna e degli Altipiani Cimbri, guidati dal capitano Roberto Priolo e allenati da Giacomo Gasperi, hanno affrontato gli Occitani, forte minoranza linguistica presente nella Francia meridionale e i danesi di Germania, rappresentanti - solo questi ultimi - di una popolazione pari a circa 50 mila persone.

Intanto azta alle di belesan soin kan birt odor da huam attavorà dar televisong z' schauga ünsarna natzional boda spilt durch in Polonia vor di Europei, Lusérn hatt gihatt soi skuada boda hatt gispilt in an àndarn torneo vo palù, dar sell vor di mindarhaitn: Europeada 2012. Di Zimbar Natzial - FC Lusérn - is gânt novorzboa bochan au zöbrest in Taütschlànt, nâmp in konfi pittar Polonia in a khlummaz lânt gihoazt Lausitz: sèmm o lebata sidar hundartar djardar a khlummana mindarhait vo Sèrbn, boda, azpe biar, iz stoltz vo soinar zung un kultur.

Sèmm di Lusérn soin gânt z' spila in palù kontra noüntzane àndre mindarhaitn vodar gântzan Europa: di Rëtoromén vodar Skuizzara, di

Otschité vodar Fräntscha, di Galésan, di Rom vodar Ungeria, di Taüt-schan vodar Russia un vodar Danimarka un vil àndre. Di Lusérn soin nêtt gest di uantzegen belesan: pitt se soinda gânt di Sudtirolar - boda haür o, azpe vor viar djär, in di editzion von 2008, hâmp givintzart in torneo - un vor da earst bôtta di Ladinar o, pitt spilar von Teldar vo Badia, Fassa un Gardena. Di Zimbar Natzial hatt schiar zbuatzekh spilar, zomirt auz fra Lusérn, Lavrou un Folgrait. Da soin khennt alenart sidar disan bintar von Giacomo Gasperi un dar Vorsitzar iz dar Lorenzo Baratter, boda sâ hatt nâgeschaugè un gispilt pinn puam in di editzion von 2008 in Skuizzara o, Durch in Taütschlànt di puam hâmp nêtt lai gispilt in palù ma da hâmp gimak khenner an àndra naüga earde, voll stördja un kultur: a Bautzen - bosa soin gânt z' schlava un zo alenarase - soinda di prisoindar boda finn in djär 1989 di komunistn vodar DDR hâmp ingikhaicht un torturart alle di selln boda soin gânt kontro in Redjime. Soinante gest nâmp dar Polonia, hâmsa gisek di Lager vo Auschwitz o. Ünsarne djungen hâmp vorlört kontro in Dane-san un in Otschité ma sa hâmp givintzart drai atz zboa kontro in Galles, ummana von grôazarstn mindarhaitn vodar Europa, pitt mearar baz drai milldjü laüt. Dar Vorsitzar Lorenzo Baratter khütt ke di Europeada 2012 iz gest a bichtega okasionz zo hârase tschelle pinn àndar mindarhaitn un 'z berat schümma azta di editzion von djär 2016

khemmat hergerichet da in Trentino. Lusérn hatt sâ gi-hatt in noüntzgar djardar soi Zimbar Natzial. Di spilar soin gest alóra dar Fiorello, dar Mario Zom, dar Giorgio Vitzebürgarmaistar, dar Bruno Motze un vil àndre. Ànka azze nêtt hâtt givintzart, da naüge Zimbar Natzial hatt bidar gitrak hoach in nâmp von ünsar lânt un gi-macht khenner Lusérn, soi stördja un soi kultur in ploaz àndre mindarhaitn.



Di Zimbar Natzial, FC Lusém
foto Lorenzo Baratter

Andrea Zotti